

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 182

49 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2006 m. rugpjūčio 4 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	<b>Taryba</b>	
2006/C 182/01	Informacija apie 2005 m. Tarptautinio susitarimo dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių įsigaliojimą .....	1
2006/C 182/02	Peržiūrėtos Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos darbo tvarkos taisyklės (Tarybos patvirtinta 2006 m. liepos 24 d.) .....	2
	<b>Komisija</b>	
2006/C 182/03	Euro kursas .....	5
2006/C 182/04	Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo 13 straipsnio 4 dalį <sup>(1)</sup> .....	6
2006/C 182/05	Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo 13 straipsnio 4 dalį <sup>(1)</sup> .....	7
2006/C 182/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4288 — SAAB/EMW) <sup>(1)</sup> .....	8
2006/C 182/07	Pranešimo dėl koncentracijos atšaukimas (Byla Nr. COMP/M.4156 — Lactalis/Nestlé/JV) <sup>(1)</sup> .....	9
2006/C 182/08	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4322 — Morgan Stanley/IHG/Portfolio Hotels) — Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 182/09	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4198 — Bayer/Schering) <sup>(1)</sup> .....	11
2006/C 182/10	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4211 — Schmolz + Bickenbach/Ugitech) .....	11
2006/C 182/11	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4164 — Ferrovial/Quebec/GIC/BAA) <sup>(1)</sup> .....	12

**LT**

2006/C 182/12	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4296 — Goldman Sachs/Borealis/Associated British Ports) <sup>(1)</sup> .....	12
2006/C 182/13	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV) <sup>(1)</sup> .....	13



---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## I

(Informacija)

## TARYBA

**Informacija apie 2005 m. Tarptautinio susitarimo dėl alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių įsigaliojimą**

(2006/C 182/01)

Užbaigus reikiamas procedūras Tarptautinis susitarimas dėl Alyvuogių aliejaus ir valgomųjų alyvuogių (2005 m.) <sup>(1)</sup> laikinai įsigaliojo 2006 m. sausio 1 d. ir galios iki 2014 m. gruodžio 31 d., nebent Tarptautinė alyvuogių taryba, veikdama per savo narius, nuspręstų jo galiojimą prailginti, pratęsti, atnaujinti arba jį nutraukti pagal Susitarimo nuostatas.

---

<sup>(1)</sup> OL L 302, 2005 11 19, p. 46.

**PERŽIŪRĖTOS EUROPOS PROFESINIO MOKYMO PLĖTROS CENTRO VALDANČIOSIOS  
TARYBOS DARBO TVARKOS TAISYKLĖS**

**(Tarybos patvirtinta 2006 m. liepos 24 d.)**

(2006/C 182/02)

EUROPOS PROFESINIO MOKYMO PLĖTROS CENTRO VALDANČIOJI  
TARYBA,

sudaryta pagal 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamento  
(EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros  
centro įsteigimo <sup>(1)</sup> (toliau — įsteigimo reglamentas) 4 straipsnį,

atsižvelgdama į jo 5 straipsnio pirmą pastraipą,

PRIĖMĖ ŠIAS DARBO TVARKOS TAISYKLES:

**Pirmininko ir pirmininko pavaduotojų skyrimas**

*1 straipsnis*

Valdančioji taryba skiria pirmininką ir tris pirmininko pavaduotojus taip, kad kiekvienas jų priklausytų vienai iš keturių kategorijų, nurodytų įsteigimo reglamento 4 straipsnio 2 dalyje.

*2 straipsnis*

1. Jei pirmininko nėra arba jis negali dalyvauti, jo pareigas vykdo biuro nustatyta tvarka išrinktas vienas iš pirmininko pavaduotojų.

2. Jei pirmininko ir pirmininko pavaduotojų nėra arba jie negali dalyvauti, jų pareigas vykdo pagal pareigas vyriausias narys arba, vienodo vyresnumo atveju, vyriausias pagal amžių dalyvaujantis narys.

**Biuras**

*3 straipsnis*

1. Remiantis įsteigimo reglamento 4 straipsnio 8 ir 5 dalimis, valdančioji taryba įsteigia biurą, kurį sudaro valdančiosios tarybos pirmininkas ir trys pirmininko pavaduotojai, vyriausiųjų grupės koordinatorius, darbuotojų grupės koordinatorius ir darbdavių grupės koordinatorius ir dar vienas Komisijos tarnybų atstovas.

<sup>(1)</sup> OL L 39, 1975 2 13, su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2004 m. spalio 25 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2051/2004, OL L 355, 2004 12 1, p. 1.

2. Nepažeidžiant direktoriaus pareigų, nurodytų įsteigimo reglamento 7 ir 8 straipsniuose, biuras priima skubius arba centro valdymui būtinus sprendimus tarp valdančiosios tarybos posėdžių ir valdančiosios tarybos pavedimu stebi valdančiosios tarybos sprendimų įgyvendinimą.

3. Biuras negali atlikti valdančiosios tarybos kompetencijai įsteigimo reglamentu aiškiai priskirtų veiksmų: pateikti kandidatų eiti direktoriaus pareigas sąrašo (6 straipsnio 1 dalis); priimti vidutinės trukmės prioritetų ir veiklos programos (8 straipsnio 1 dalis) ir patvirtinti kitų finansinių metų pajamų ir išlaidų sąmatos (11 straipsnio 1 dalis); taip pat spręsti klausimų, susijusių su biuro darbo organizavimu, sudėtimi ir darbo metodais.

4. Biuras sprendimus priima bendru sutarimu. Jeigu bendro sutarimo neįmanoma pasiekti, klausimą svarstyti ir sprendimą priimti biuras perduoda valdančiajai tarybai (įsteigimo reglamento 4 straipsnio 12 dalis).

5. Valdančioji taryba gali nuspręsti padidinti biuro narių skaičių trimis papildomais nariais kiekvienoje grupėje, kai posėdžiaujama svarstant strateginius klausimus, kuriais valdančioji taryba priims sprendimą ateityje.

6. Biuro narių susitarimas dėl vieno iš jų arba centro direktoriaus pateikto pasiūlymo gali būti patvirtintas taikant rašytinę procedūrą valdančiosios tarybos nustatyta tvarka.

**Sušaukimas ir vieta**

*4 straipsnis*

1. Remiantis įsteigimo reglamento 4 straipsnio 6 dalimi, valdančiąją tarybą sušaukia jos pirmininkas savo iniciatyva ne rečiau kaip kartą per metus arba ne mažiau kaip trečdaliai narių prašymu.

2. Ne vėliau kaip prieš 15 dienų iki posėdžio centro direktorius pirmininko vardu kiekvienam nariui praneša posėdžio datą. Tuo pačiu metu jis nusiunčia jiems klausimų, kurie bus svarstomi, darbotvarkės projektą ir visus parengiamuosius dokumentus.

3. Jei, remiantis įsteigimo reglamento 4 straipsnio 6 dalimi, ne mažiau kaip trečdalis valdančiosios tarybos narių prašo sušaukti tarybą, pirmininkas patenkina prašymą per vieną mėnesį pagal 2 dalį.

#### 5 straipsnis

Paprastai valdančiosios tarybos posėdžiai rengiami centro būstinėje.

### Darbotvarkė

#### 6 straipsnis

1. Posėdžio pradžioje valdančioji taryba priima darbotvarkę, kurią sudaro 4 straipsnio 2 dalyje nurodytame darbotvarkės projekte pateikti klausimai ir visi kiti jos kompetencijai priklausantys klausimai, kuriuos pasiūlė pirmininkas arba pagal 2 dalį vienas ar keli nariai.

2. Valdančiosios tarybos vieno arba kelių narių prašyme įtraukti klausimą į darbotvarkę arba išbraukti klausimą iš darbotvarkės nurodomi prašymą pagrindžiantys motyvai, o raštiškas prašymas nusiunčiamas pirmininkui ne vėliau kaip prieš savaitę iki posėdžio. Pirmininkas nedelsdamas pateikia tokį prašymą susipažinti kitiems valdančiosios tarybos nariams.

3. Posėdžio metu bet kuris narys gali pasiūlyti įtraukti klausimą į kito posėdžio darbotvarkę. Kito posėdžio pradžioje valdančioji taryba nusprendžia, ar pasiūlytą klausimą įtraukti į darbotvarkę.

### Dalyvavimas posėdžiuose

#### 7 straipsnis

1. Posėdyje gali dalyvauti ne tik pirmininkas, pirmininko pavaduotojai ir nariai, bet ir šie asmenys, nesuteikiant jiems balsavimo teisės:

— centro direktorius ir direktoriaus pavaduotojas.

2. Pirmininko pasiūlymu valdančioji taryba gali leisti valdančiosios tarybos arba biuro posėdžiuose dalyvauti šiems asmenims, nesuteikiant jiems balsavimo teisės:

— centro personalo komiteto nariams,

— asmenims, turintiems aukštą kvalifikaciją klausimais, už kuriuos atsako valdančioji taryba.

#### 8 straipsnis

Negalintis dalyvauti posėdyje valdančiosios tarybos narys praneša apie tai centro direktoriui.

### Posėdžiai

#### 9 straipsnis

1. Kvorumą sudaro valdančiosios tarybos narių arba teisėtai jiems atstovaujančių asmenų dauguma, atsižvelgiant į 13 straipsnį, posėdyje dalyvaujant ne mažiau kaip trečdaliui jos narių.

Nesusidarius kvorumui, pirmininkas baigia posėdį ir kuo greičiau sušaukia kitą posėdį.

2. Valdančiosios tarybos posėdžiai nėra vieši, tačiau jų rezultatai paskelbiami, išskyrus atvejus, kai svarstomi konfidencialūs klausimai.

3. Posėdžiams pirmininkauja pirmininkas.

4. Pirmininkas pirmenybę teikia norintiems iškelti darbo tvarkos klausimą arba preliminarų klausimą.

5. Pasisakančiajam nukrypus nuo temos ir pirmininkui jį įspėjus du kartus, pasisakančiajam vis tiek nukrypstant nuo temos, pirmininkas gali uždrausti jam kalbėti.

6. Pirmininkui ar bet kuriam nariui užginčijus posėdžių metu nario pateikto pasiūlymo priimtinumą, dėl šio klausimo balsuojama. Tokio pasiūlymo esmė gali būti aptariama tik pritarus daugumai, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje.

7. Jei pirmininkas mano, kad pasiūlymas gali trukdyti valdančiosios tarybos posėdžių darbui, jis nedelsdamas ir neap-  
tarus teikia jį balsavimui.

### Sprendimų priėmimas

#### 10 straipsnis

1. Remiantis įsteigimo reglamento 4 straipsnio 7 dalimi, valdančiosios tarybos sprendimai priimami absoliučia jos narių dauguma.

2. Dėl pasiūlymų, kad valdančioji taryba neturėtų pareikšti nuomonės tam tikru klausimu arba kad klausimo svarstymą reikėtų atidėti, balsuojama prieš svarstant pasiūlymą dėl tokio klausimo esmės.

3. Pasiūlymas dėl kelių klausimų padalijamas į kelias dalis, jei to prašoma.

4. Kai tuo pačiu klausimu pateikiami keli pasiūlymai, pirmiausia balsuojama dėl to pasiūlymo, kurio užmojis plačiausias. Pakeitimų atveju pirmiausia balsuojama dėl labiausiai nuo pagrindinio teksto nutolusio pakeitimo. Kai pateikiami pakeitimo pakeitimai, pirmiausia balsuojama dėl tų pakeitimų, kuriais siekiama iš dalies pakeisti labiausiai nuo pagrindinio teksto nutolusį pakeitimą, pradedant nuo to, kurio užmojis plačiausias.

5. Galutinai balsuojama dėl teksto, parengto atsižvelgiant į ankstesnį balsavimą.

### 11 straipsnis

1. Balsavimo duomenys pateikiami kiekvieno valdančiosios tarybos priimto sprendimo atveju. Mažumai paprašius, prie sprendimo pridamas raštiškas pareiškimas, kuriame pateikiamos mažumos nuomonės.
2. Prireikus centro direktorius praneša apie priimtus sprendimus.

### Balsavimo būdas

#### 12 straipsnis

1. Balsuojama pakeliant rankas arba vardiniu balsavimu.
2. Jei balsavimo pakeliant rankas rezultatai užginčijami, pirmininkas pereina prie vardinio balsavimo.
3. Dėl kandidatų ir paskyrimų balsuojama slaptu balsavimu, jei to paprašo vienas iš narių arba jei pirmininkas mano, kad tai reikalinga.
4. Slapto balsavimo atveju pirmininkas skaičiuoja balsus dalyvaujant trims tikrintojams, kuriuos kiekvienam balsavimui skiria valdančioji taryba. Rezultatus pirmininkas paskelbia nedelsiant.
5. Balsuojant dėl pasiūlymo, pirmininkas gali leisti bet kuriam dalyvaujančiam nariui, jei jis to pageidauja, trumpai paaiškinti, kodėl jis taip balsuoja.

### Balsavimas pagal įgaliojimą

#### 13 straipsnis

1. Posėdyje negalintis dalyvauti narys gali įgaluoti kitą tos pačios kategorijos narį balsuoti jo vardu. Apie tai nariai privalo raštu informuoti pirmininką prieš posėdį.
2. Vienam nariui negali būti suteikti daugiau kaip du balsai pagal įgaliojimą.
3. Balsas pagal įgaliojimą galioja tik tame posėdyje, kuriam jis yra suteiktas.

### Debatų užbaigimas

#### 14 straipsnis

1. Pirmininkas gali pasiūlyti užbaigti debatus, kai jis mano, jog visi nariai turėjo galimybę pareikšti savo nuomonę. Nariai taip pat gali pasiūlyti užbaigti debatus.
2. Bet kuriam nariui, kuris prašo žodžio dėl debatų užbaigimo, teikiama pirmenybė.
3. Balsuojama dėl visų pasiūlymų užbaigti debatus.

### Rašytinės procedūros

#### 15 straipsnis

1. Rašytinės procedūros gali būti rengiamos dviem būdais:

- a) pateikiant pasiūlymą, kuris siunčiamas visiems valdančiosios tarybos nariams, kurių prašoma pateikti savo pozicijas jų biuro nariams, kad biuras priimtų sprendimą;
  - b) pateikiant pasiūlymą dėl sprendimo, kai nepasiekiamas sutarimas biure (3 straipsnio 5 dalis).
2. Valdančioji taryba nustato rašytinių procedūrų įgyvendinimo praktinę tvarką, kurioje numatoma pakankamai laiko (elektroniniam) balsavimui ir kitoms procedūroms, kuriomis užbaigiama balsavimo procedūra.

### Posėdžių protokolai

#### 16 straipsnis

1. Rengiami kiekvieno posėdžio protokolai.
2. Šiuose protokoluose nurodoma:
  - a) dalyvaujančių narių ir pagal įgaliojimą balsuojančių narių sąrašas,
  - b) posėdžių aprašymas,
  - c) valdančiosios tarybos priimti sprendimai, nurodant kiekvieno balsavimo duomenis.
3. Protokolo projektas valdančiajai tarybai pateikiamas per keturias savaites po atitinkamo posėdžio.
4. Protokolas pateikiamas valdančiajai tarybai taikant rašytinę procedūrą, jį patvirtina biuras.
5. Pasiūlymai iš dalies pakeisti posėdžio protokolą pateikiami direktoriui raštu ne vėliau kaip per keturias savaites po to, kai jį gauna nariai.
6. Patvirtintą protokolą pasirašo pirmininkas ir centro direktorius.

### Sekretoriatas

#### 17 straipsnis

1. Remiantis įsteigiančio reglamento 7 straipsnio 2 dalimi, centro direktorius rengia ir organizuoja valdančiosios tarybos ir biuro darbą bei skiria sekretoriatą jų posėdžiams. Jis padeda biurui ir valdančiajai tarybai parengti posėdžiuose arba taikant rašytinę procedūrą jų pasiūlytus sprendimus.
2. Valdančiajai tarybai, jos pirmininkui ar centro direktoriui skirta korespondencija adresuojama centrui.

### Darbo tvarkos taisyklių peržiūra

#### 18 straipsnis

1. Valdančioji taryba dėl savo darbo tvarkos taisyklių peržiūros sprendžia absoliučia savo narių dauguma.
2. Peržiūrėtos darbo tvarkos taisyklės įsigalioja Europos Sąjungos Tarybai gavus Komisijos nuomonę ir joms pritarus.

## KOMISIJA

**Euro kursas <sup>(1)</sup>**  
**2006 m. rugpjūčio 3 d.**

(2006/C 182/03)

**1 euro =**

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2781	SIT	Slovėnijos tolaras	239,65
JPY	Japonijos jena	146,84	SKK	Slovakijos krona	37,960
DKK	Danijos krona	7,4611	TRY	Turkijos lira	1,9145
GBP	Svaras sterlingas	0,67805	AUD	Australijos doleris	1,6772
SEK	Švedijos krona	9,2035	CAD	Kanados doleris	1,4380
CHF	Šveicarijos frankas	1,5746	HKD	Honkongo doleris	9,9355
ISK	Islandijos krona	90,25	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	2,0559
NOK	Norvegijos krona	7,8705	SGD	Singapūro doleris	2,0177
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 234,33
CYP	Kipro svaras	0,5750	ZAR	Pietų Afrikos randas	8,8138
CZK	Čekijos krona	28,435	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,1951
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,2650
HUF	Vengrijos forintas	273,25	IDR	Indijos rupija	11 640,30
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,706
LVL	Latvijos latas	0,6960	PHP	Filipinų pesas	66,020
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,2380
PLN	Lenkijos zlotas	3,9232	THB	Tailando batas	48,401
RON	Rumunijos lėja	3,5338			

(<sup>1</sup>) Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> 13 straipsnio 4 dalį**

(2006/C 182/04)

(Tekstas svarbus EEE)

AUSTRIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti panaikintos**

*B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išsigalioja nuo
Charter Air GmbH	Weiherburggasse 7 A-6020 Innsbruck	pasažieri, pasts, krava	2006 6 2

<sup>(1)</sup> OL L 240, 1992 8 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> Europos Komisijai pranešta iki 2005 8 31.



**Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> 13 straipsnio 4 dalį**

(2006/C 182/05)

(Tekstas svarbus EEE)

ISPANIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti suteiktos**

*B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas*

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas išsigalioja nuo
EUROAIRLINES, S.L.	Virgen de Monserrat, 37 E-08340 La Roca del Valles (Barcelona)	keleiviai, paštas, kroviniai	2006 6 28

<sup>(1)</sup> OL L 240, 1992 8 24, p. 1

<sup>(2)</sup> Europos Komisijai pranešta iki 2005 8 31.

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4288 — SAAB/EMW)**

(2006/C 182/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. liepos 26 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004<sup>(1)</sup> 4 straipsnį, kurios metu įmonė „Saab AB“ (toliau — „Saab“, Švedija), kurią kartu kontroliuoja įmonės „BAE Systems Plc.“ (toliau — „BAE Systems“, Jungtinė Karalystė) ir „Investor AB“ (toliau — „Investor“, Švedija), išigydamą akcijų perima teisę kontroliuoti visą įmonę „Ericsson Microwave Systems AB“ (toliau — EMW, Švedija), kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- „Saab“: gynybos, aviacijos, kosmoso ir civilinės saugos produktai;
- EMW: gynybos ir aviacijos elektronika, visų pirma radarų sistemos.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos. Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4288 — SAAB/EMW šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence,  
Greffe Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

---

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

**Pranešimo dėl koncentracijos atšaukimas**  
**(Byla Nr. COMP/M.4156 — Lactalis/Nestlé/JV)**

(2006/C 182/07)

**(Tekstas svarbus EEE)**

(TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 139/2004)

2006 m. birželio 7 d. Europos Bendrijų Komisija gavo pranešimą dėl siūlomos Lactalis ir Nestlé koncentracijos. 2006 m. liepos 20 d. pranešusiosios šalys informavo Komisiją, kad jos atšaukė savo pranešimą.

---

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla Nr. COMP/M.4322 — Morgan Stanley/IHG/Portfolio Hotels)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**

(2006/C 182/08)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. liepos 27 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį, kurios metu įmonės „Morgan Stanley Real Estate F International Funding, L.P.“ (toliau — MSREF, JAV) ir „InterContinental Hotels Group plc“ (toliau — IHG, Jungtinė Karalystė) įsigydamos akcijų ir sudarydamos valdymo sutartis perima bendrą šiuo metu IHG priklausančių septynių „InterContinental“ prekės ženklo viešbučių Europos Sąjungoje (toliau — „Portfolio Hotels“) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— MSREF: investicijos į nekilnojamąjį turtą ir jo valdymas;

— IHG: viešbučių visame pasaulyje nuosavybė, valdymas ir frančizės paslaugos.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Atsižvelgiant į Komisijos pranešimą dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu ((32-2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4322 — Morgan Stanley/IHG/Portfolio Hotels šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la Concurrence,  
Greffé Fusions  
J-70  
B-1049 Bruxelles

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4198 — Bayer/Schering)**

(2006/C 182/09)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. gegužės 24 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4198 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4211 — Schmolz + Bickenbach/Ugitech)**

(2006/C 182/10)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. liepos 3 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra vokiečių. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4211 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4164 — Ferrovial/Quebec/GIC/BAA)**

(2006/C 182/11)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. gegužės 23 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
- elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4164 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4296 — Goldman Sachs/Borealis/Associated British Ports)**

(2006/C 182/12)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. liepos 26 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4296 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla Nr. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV)**

(2006/C 182/13)

(Tekstas svarbus EEE)

2006 m. birželio 28 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesine paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
  - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32006M4232 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-